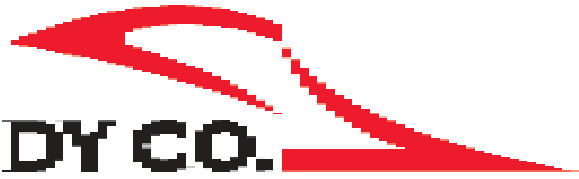
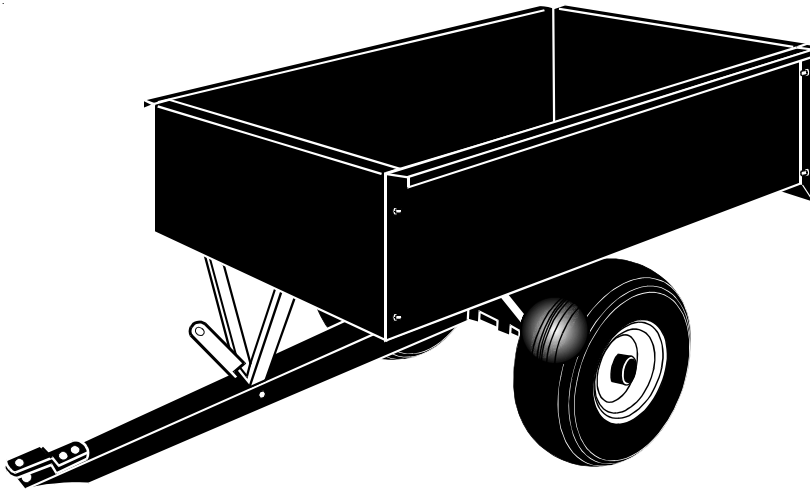


SINCE 1833

BRINLY-HARDY CO.



BEDIENUNGSANLEITUNG



**SERIES HDC-10L BH
MODELL HDC-100L BH
KIPP-ANHANGER**

ACHTUNG: DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG ENTHÄLT DIE INFORMATIONEN ÜBER DIE SICHERHEIT VON PERSONEN UND EIGENTUM. BITTE SORGFALTIG LESEN, BEFOR SIE DASS GERÄT ZUSAMMENBAUEN UND IN BETRIED NEHMEN.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Brinly-Hardy-Company garantiert dieses Produkt für zwei Jahre ab dem Kaufdatum durch den ersten Käufer gegen jeden Fabrikations-oder Materialfehler bei normalen Gebrauch (Hinweis: neunzig Tage, wenn die Maschine für gewerbliche Zwecke oder zur Vermietung bestimmt ist).

Jedes Teil, durch Kaufunterlagen belegt, das während dieser Garantiezeit Fehler aufweist, wird auf Kosten von Brinly-Hardy-Company unentgeltlich ersetzt. Unter den Bedingungen der befristeten Garantie werden wir, während der Garantiezeit, die unter dieser Garantie stehenden Teile kostenfrei für den ursprünglichen Käufer, innerhalb von dreissig Tagen, je nach Erhalt der Teile, gemäss unserer Wahl, ersetzen oder reparieren. Garantieansprüche aufgrund von Schäden, die durch nicht normalen Gebrauch oder mangelhafter Wartung entstanden sind, werden nicht anerkannt. Transportkosten und Arbeitsstundenlohn werden ebenfalls nicht anerkannt.




AUSSER DER VORLIEGENDEN GIBT ES KEINE AUSDRÜCKLICHE GARANTIE UND NIEMAND IST AUTORISIERT DIESE IN UNSEREM NAMEN ANZUGEBEN. DIE AUSDRÜCKLICHE ODER STATUTENGEWÄSSE GARANTIE, EINSCHLIESSLICH MARKTFERTIGKEIT UND EIGNUNG EINER SPEZIELLEN ANWENDUNG IST AUF DEN ZEITRAUM DER HIER VORLIEGENDEN GARANTIE BEGRENZT. EINE VERANTWORTUNG FÜR INDIREKTE SCHÄDEN ODER FOLGESCHÄDEN JEDER ART IST AUSGESCHLOSSEN.

BRINLY-HARDY COMPANY (877) 728-8224

Visit us at our website www.brinly.com

MADE IN U.S.A.


Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und hoffen, dass dieser Anhänger vollkommen Ihren Hoffnungen entspricht. Lesen Sie bitte sorgfältig die Bedienungsanleitung durch. Die Anweisungen helfen Ihnen das Material korrekt zusammenzubauen und instandzuhalten. Befolgen Sie immer die Sicherheitsanweisungen. Ersatzteile können Sie bei Ihrem Verkäufer erhalten. Bitte für Bestellungen die genaue Beschreibung und Bestell-Nr. angeben.

ACHTEN SIE AUF DIESES SYMBOL ; EST DEUTET AUF WICHTIGE SICHERHEITSPUNKTE HIN. ES BEDEUTET: ACHTUNG! SEIEN SIE WACHSAM! ES HANDELT SICH UM IHRE SICHERHEIT.

HINWEISE FÜR EINEN SICHEREN GEBRAUCH

- Machen Sie sich mit den Funktionen vertraut und vergewissern Sie sich, dass Sie im Notfall die Maschine schnell abschalten können. **LESEN SIE SORGFÄLTIG DIE BEDIENUNGSANLEITUNG DURCH.**
- Erlauben Sie nie Kindern oder anderen Personen, die weder entsprechende Hinweisungen noch die Gebrauchsanweisung gelesen haben, den Anhänger benutzen.
- Kinder und Tiere entfernen.
- Während der Arbeit sind immer feste Schuhe zu tragen und keine weiten Kleider, die von drehenden Teilen der Maschine erfasst werden können.
- Konzentrieren Sie sich auf den Traktor und auf die zu bearbeitende Fläche. Lassen Sie sich nicht ablenken.
- Überprüfen Sie das Gelände auf Löcher oder andere versteckte Hindernisse.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihr Traktor und der Anhänger immer einsatzbereit ist. Nicht die Schutzvorrichtungen entfernen.
- Achten Sie auf festen Sitz aller Schrauben, damit der Anhänger gefahrenlos in Betrieb gesetzt wird.
- Wenn der Traktor oder der Anhänger von einem Fremdkörper getroffen wird, den Traktor anhalten und nach jedem möglichen Schaden untersuchen. Den Schaden beheben und erst dann wieder den Anhänger benutzen.
- Den Anhänger nicht in der Nähe von Bächen, Gräben oder öffentlichen Verkehrswegen benutzen.
- Achten Sie auf den Verkehr, wenn Sie Strassen überqueren oder Sie sich in deren Nähe befinden.



ACHTUNG

- Den Anhänger nie von einem Auto oder einem Lastwagen abschleppen lassen.
- Das zulässige Ladegewicht des Traktors von 360 kg nicht überschreiten.
- Kein anderes Gerät an den Anhänger anhängen.
- Die Bremskapazität kontrollieren ehe Sie mit dem beladenen Anhänger Steigungen hochfahren.
- Keine steilen Abhänge mit dem Anhänger benutzen.
- Den Anhänger nur nach den angegebenen Vorschriften benutzen - nicht auf öffentlichen Verkehrswegen.
- Kinder und Tiere entfernen.
- Nicht die angegebene Geschwindigkeit von 8 km/h überschreiten.
- Vorsicht beim Rückwärtsfahren.

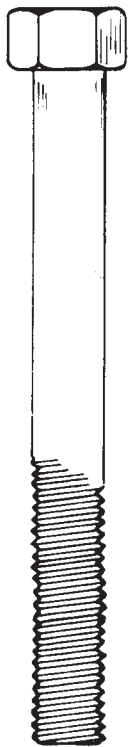
VERANTWORTUNG DES EIGENTÜMERS

- Die Regeln für sicheren Betrieb aufmerksam lesen und befolgen.
- Alle Wartungsarbeiten, Reparaturen, Instandsetzungen regelmässig durchführen.

INHALTSVERZEICHNIS

GARANTIE	1	ARBEITEN MIT DEM ANHÄNGER	8
SICHERHEITSGESAMT	2	WARTUNG	8
BEFESTIGUNGSTEILE	3	ERSATZTEILLISTE	9
ZUSAMMENBAU	4-7		

BEFESTIGUNGSTEILE



Nr. 18 (1M1256P)
Sechskantschraube
3/8" x 3 1/2"



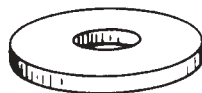
Nr. 1 (B-1675P)
Sechskant-
Sicherheitsmutter



Nr. 8 (B-3307)
Steckzapfen



Nr. 6 (B-3305)
Distanzstück Klappe



Nr. 17 (R-618)
Spezial Scheibe



Nr. 24 (B-4786)
Mutter mit Nylon-
Einlage 5/16"



Nr. 23 (B4785)
Mutter mit Nylon-
Einlage 1/4"



Nr. 28 (B-4305)
Stecksicherung 3/4"



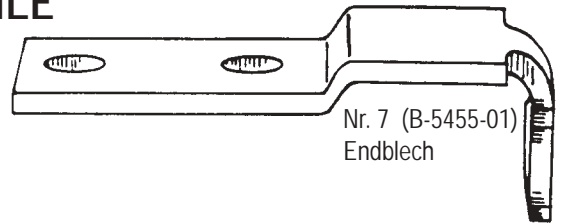
Nr. 31 (45M2121P)
Flache U-Scheibe 5/8"



Nr. 26 (40M1000P)
Federscheibe 5/16"



Nr. 27 (B-5794)
Scheibe, 3/4"



Nr. 7 (B-5455-01)
Endblech



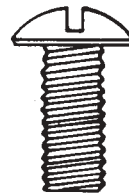
Nr. 19 (20M0808P)
Rundkopfschraube



Nr. 20 (20M1008P)
Rundkopfschraube
5/16" x 1/2"



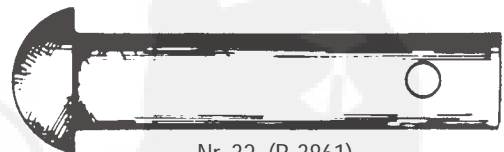
Nr. 33 (20M1016P)
Rundkopfschraube
5/16" x 1"



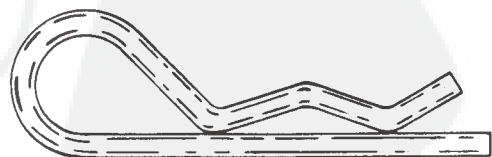
Nr. 21 (21M1012P)
Schraube 5/16" x 3/4"



Nr. 22 (26M1012P)
Schraube 5/16" x 3/4"



Nr. 32 (B-3861)
Deichselbolzen



Nr. 30 (D-146P)
Splint 1/8"

ANMERKUNG:

- Lesen Sie die folgende Seiten gründlich durch, bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen.
- Falten Sie den Karton auseinander und legen Sie ihm auf den Boden, damit Sie eine Unterlage haben.
- Montieren Sie Ihren Anhänger auf einer ebenen Bodenfläche.
- Sicherheitsmuttern müssen benutzt werden wo es vorgeschrieben ist. Diese Muttern sind leicht zu erkennen; sie haben oben eine kleine Krone.
- Montieren Sie den Anhänger so, dass die Schraubenköpfe sich auf der Innenseite des Ladebettes befinden.
- Die Montage wird erleichtert, wenn Sie die übereinanderliegenden Löcher der Flansche mit einem Schraubenzieher ausrichten.
- Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest, bis diese alle an ihrem Platz sind, wobei das Ladebett mit der unteren Seite nach oben auf einer ebenen Bodenfläche liegt. Dadurch wird eine schiefe Montage vermieden.
- Der Zusammenbau einiger Teile könnte Hilfe erforderlich machen.

ZUSAMMENBAU

NOTWENDIGES WERKZEUG

- 1 Grosse Zange (empfehlenswert ist eine verstellbare Zange)
- 1 Flache Schraubendreher
- 2 Mittlere, verstellbare Schraubenschlüssel oder
- 1 Versteckbare schraubenschlüssel und ein satz Maulschüssel
- 1 Innensechskantschlüssel 3/16"

(Siehe Abb. 1)

- Stellen Sie die beiden Ladebett-Hälften (15) (die beiden Flanschen sollten sich dabei berühren) auf eine glatte, ebene Bodenoberfläche.
- Stecken Sie Rundkopfschrauben (20) 5/16" x 1/2" in die Flanschlöcher, auf die Sie dann Sicherheitsmutter (24) 5/16" aufschrauben, aber noch nicht festziehen !

(Siehe Abb. 2)

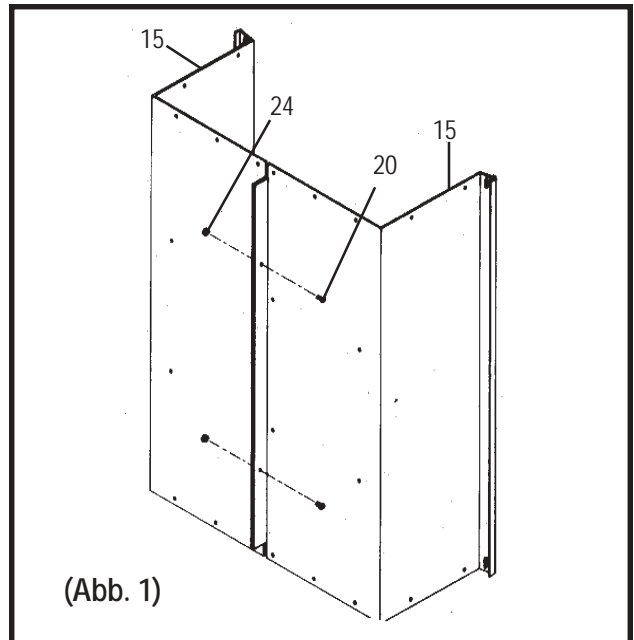
- Befestigen Sie den U-Profil-Tragrahmen (12) (die Flanschen nach innen an das Ladebett-Ende, aber nicht am Boden und zwar mit Hilfe von 8 Flachkopfschrauben 5/16" x 3/4" (22) von der Bett-Innenseite her) und sichern Sie diese Schrauben jeweils mit einer flachen U-Scheibe (17) und einer Sicherheitsmutter 5/16" (24). Noch nicht festziehen.

ANMERKUNG: Installieren Sie keine Schrauben in die beiden etwas kleineren Löcher in Transportrahmen (Voir Fig. 1, Pos. A).

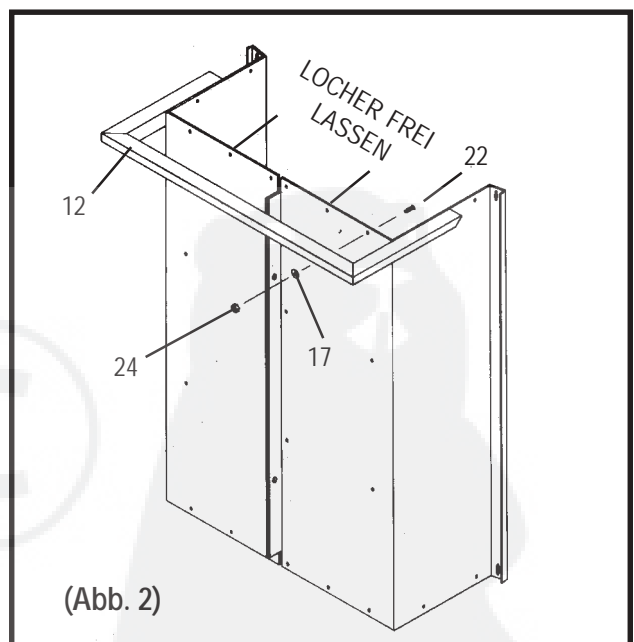
(Siehe Abb. 3)

- Legen Sie den Anhänger auf eine flache Bodenoberfläche.
- Befestigen Sie den Achsträger (9) and die Unterseite des Ladebetts, indem Sie 5/16" x 3/4" Flachkopfschrauben (22) hineinstecken (von der Innenseite des Betts aus) und flache U-Scheiben (31) zwischen Träger und Bett nebst Sicherheitsmutter (24) an jedem Loch anbringen.

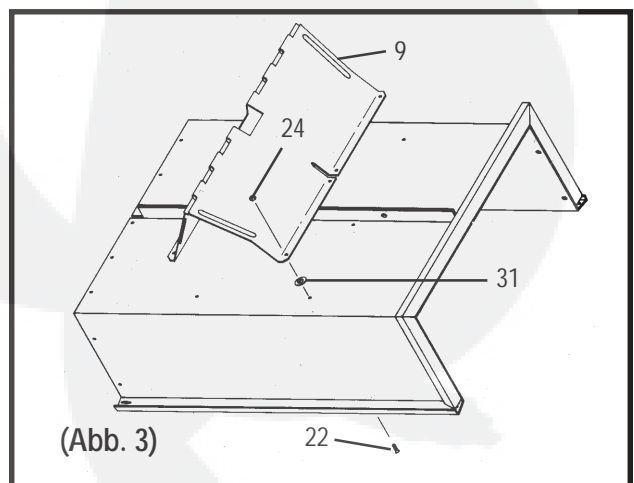
ANMERKUNG: Ziehen Sie alle Flachkopfschrauben mit dem Innensechskantschlüssel nur leicht an. Diese Schrauben werden erst später festgezogen.



(Abb. 1)



(Abb. 2)

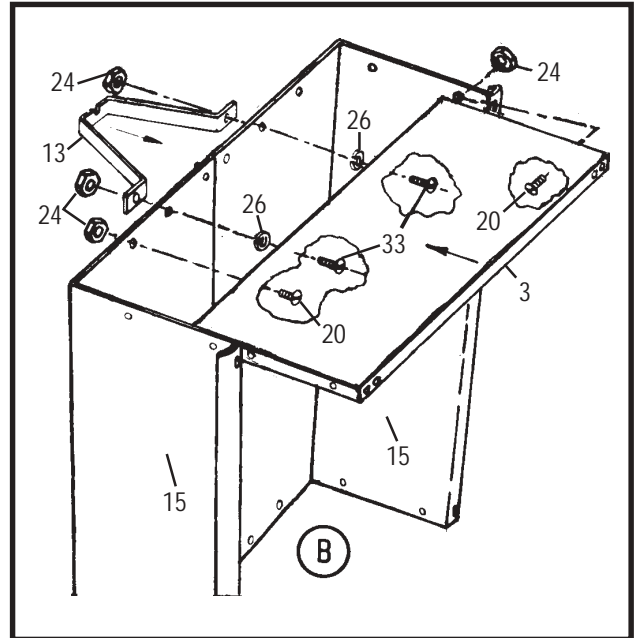


(Abb. 3)

ZUSAMMENBAU

(Siehe Abb. 4)

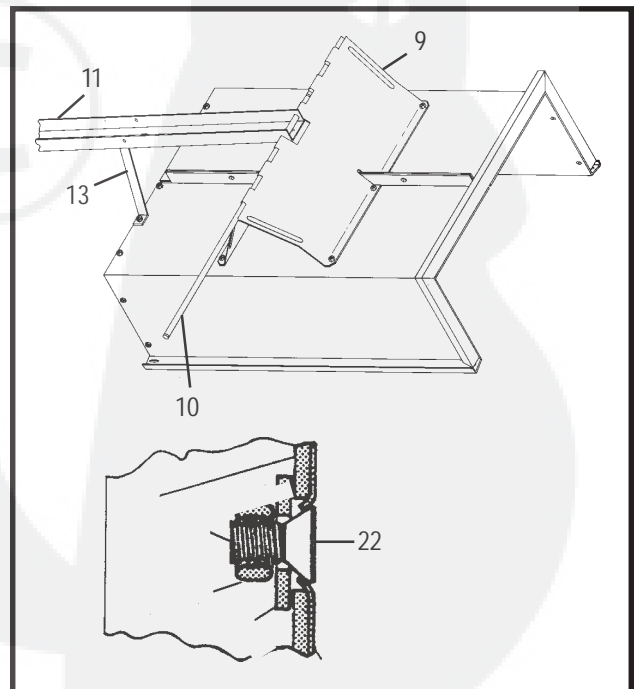
- Siehe Einzelheit "B" : Richten Sie den Anhänger auf, so dass er auf dem vorher montierten Tragrahmen steht.
- Plazieren Sie ein Endblech (3) (mit Flansch nach unten gerichtet) ins Innere der bereits montierten Ladebett-Hälften.
- Richten Sie die sechs Löcher in der Seiten des Endbleches mit denen in den Ladebetthälften gegeneinander aus, und stecken Sie 5/16" x 1/2" Rundkopfschrauben (20) von innen durch das Ladebett. Dann werden Sicherheitsmuttern 5/16" (24) leicht aufgeschraubt. Noch nicht festziehen !
- Plazieren Sie 2 Federringe (26) 5/16" in die gewölbten Ausnehmungen im Endblech (zwischen Ladebetthälften und Endblech) und stecken Sie je eine 5/16" x 1" Rundkopfschraube (33) durch diese hindurch (und durch die Ladebetthälften).
- Plazieren Sie die Verriegelungshalterung (13) mit den Auskerbung nach vorn auf diese beiden Schrauben. Sichern Sie diese Verbindung mit 2 Sicherheitsmuttern 5/16" (30). Noch nicht festziehen !
- Vergewissern Sie sich, dass die beiden 5/16" Federringe in dem gewölbten Ausnehmungen bleiben. Richten Sie die verbleibenden Löcher im Endblech und Ladebetthälften gegeneinander aus und stecken Sie 5/16" x 1/2" Rundkopfschrauben (20) von der Innenseite des Betts und sichern Sie die Verbindung mit 5/16" Sicherheitsmuttern (24). Noch nicht festziehen!



(Abb. 4)

(Siehe Abb. 5)

- Legen Sie den Anhänger mit den Oberseite nach unten auf eine waagerechte Fläche (um ein ausgerichtetes Ladebett zu erzielen) und ziehen Sie nun alle Befestigungsteile fest, die in Fig. 1 und 2 verwendet wurden. Anmerkung : Es ist nötig, jede Flachkopfschraube (22) soweit festzuziehen, bis der Schraubenkopf mit der Ladebettfläche bündig abschliesst.
- Während der Anhänger mit der Oberseite nach unten liegt, legen Sie den Deichselbalken (11) (Flansche nach oben) in den Achsträger (9) und auf die Verriegelungshalterung (13).
- Richten Sie die Löcher in den zwei Flanschen des Deichselbalkens mit den Achsführungen aus, die im Achsträger (9) eingeformt sind. Führen Sie die Radachse (10) hindurch, bis die Achse an beiden Seiten gleichermassen herausragt.



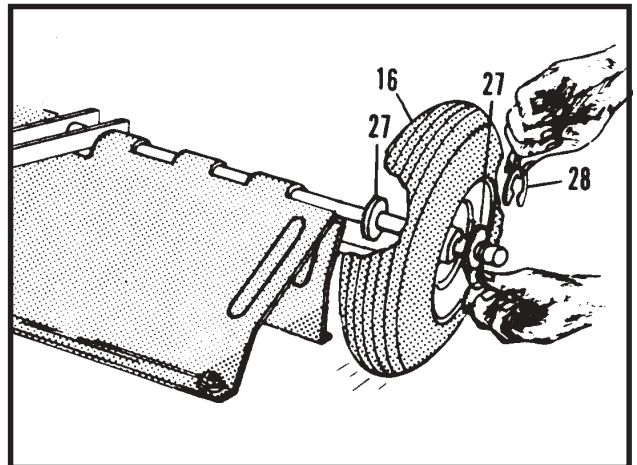
(Abb. 5)

ZUSAMMENBAU

(Siehe Abb. 6)

- Installieren Sie eine $\frac{3}{4}$ " flache U-Scheibe (27) auf jedes Ende der Achse. Dann folgt das Rad (16) mit der tiefen Nabenseite zum Anhänger hin. Dann folgt eine weitere $\frac{3}{4}$ " U-Scheibe.
- Sichern Sie die Räder auf beiden Achsenden mit je einer Wellensicherung $\frac{3}{4}$ " (28) die in die Nuten an den Achsenden gedrückt werden.

ANMERKUNG: Wellensicherungen können mit Hilfe einer grosser Zange montiert werden.



(Abb. 6)

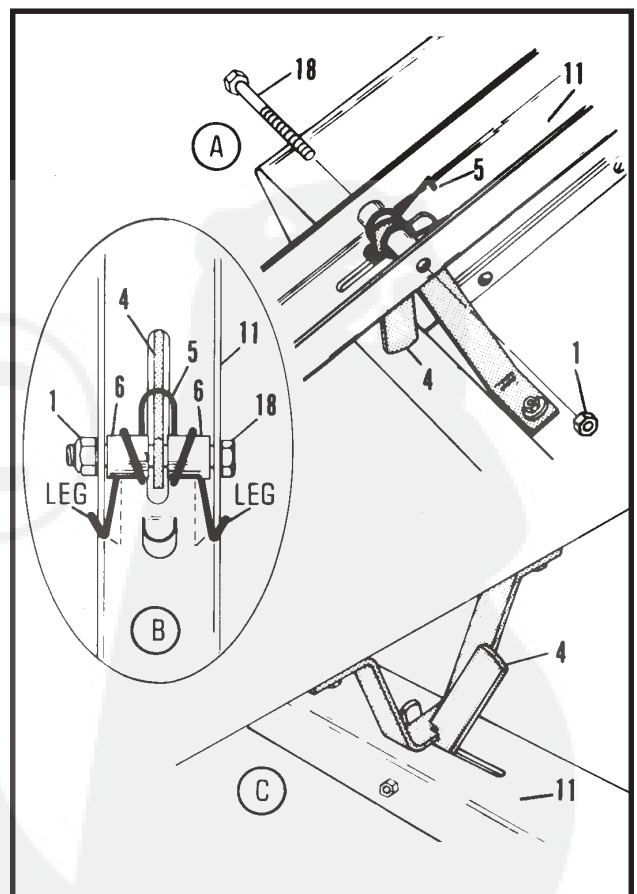
(Siehe Abb. 7)

- Sehen Sie sich Einzelheit A an. Montieren Sie den Riegelhebel (4) mit der Ausnehmung nach hinten am Deichselbalken (11), indem Sie die beiden Abstandhalter (6) in die Riegelfeder-Wicklung und zu beiden Seiten anbringen.
- Schieben Sie die $\frac{3}{8}$ " x $3 \frac{1}{2}$ " Sechskantschraube durch den Deichselbalken und die vorgenannten Teile.
- Sichern Sie diese Verbindung mit einer $\frac{3}{8}$ " Sicherheitsmutter wie abgebildet.

ANMERKUNG: Nicht zu sehr festziehen! Der Riegelgriff muss sich frei bewegen lassen, mit einem minimum an Spiel.

- Heben Sie jedes "Bein" der Riegelhebe-Feder (5) hoch, und über den Deichselbalken wie unter "B" gezeigt wird.

ANMERKUNG: Damit eine einwandfreie Funktion gewährleistet wird, muss die Ausnehmung in der Verriegelungshalterung in die Ausnehmung des Riegels einrasten (s. Einzelheit C). Wenn der Riegel schwergängig ist, kann es nötig sein, den Verriegelungshalter zum Riegel neu auszurichten.

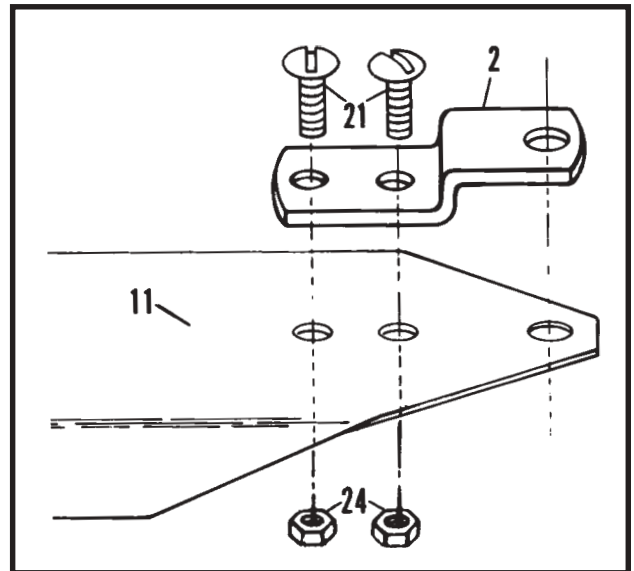


(Abb. 7)

ZUSAMMENBAU

(Siehe Abb. 8)

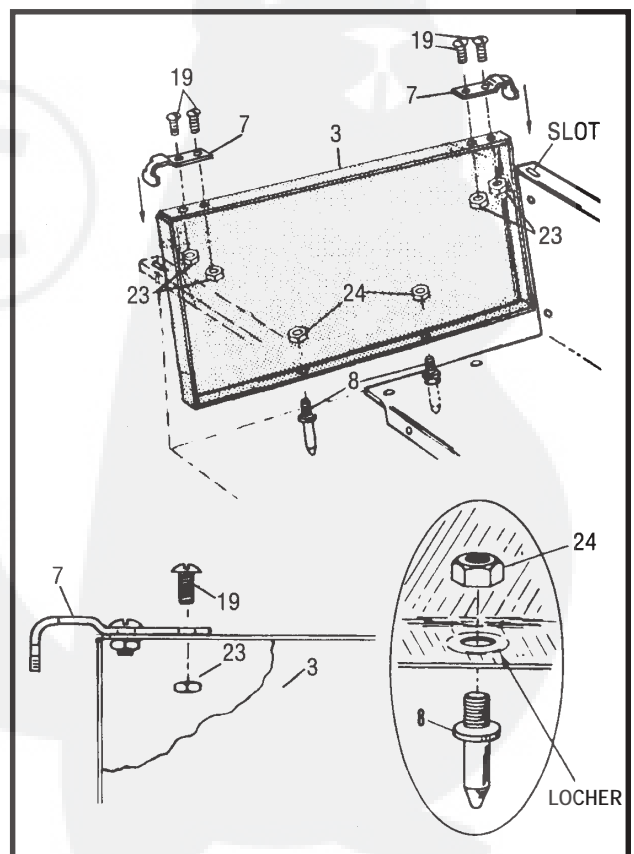
- Drehen Sie den Anhänger mit der rechten Seite nach oben (auf seine Räder).
- Montieren Sie den Gabelkopf (2) auf den Deichselbalken (11) mittels zweier 5/16" x 3/4" Rundkopfschrauben (21) und 5/16" Sicherungsmuttern (24). Sorgfältig festziehen.



(Abb. 8)

(Siehe Abb. 9)

- Befestigen Sie die beiden Einrast-Lauben (7) auf dem herausnehmbaren, hinteren Endblech (3), und zwar mittels zweier 1/4" x 1/2" Rundkopfschrauben (19). Diese Verbindung sichern Sie mit 1/4" Sicherungsmuttern (23).
- Installieren Sie die Steckzapfen (8) in die vertieften Löcher am unteren Ende des Endbleches und schrauben Sie 5/16" Sicherungsmuttern auf (24).
- Ziehen Sie diese Befestigungsteile und auch alle anderen des Anhängers fest.
- Richten Sie die Steckzapfen (8) mit den entsprechenden Löchern im Ladebett aus, und senken Sie das Endblech nach unten, bis die Einrastlaschen in die beiden Schlitz an der oberseite des Ladebettes einrasten.
- Wenn der Aufkleber (LOGO) noch nicht auf dem Vorderblech (3) angebracht sein sollte, so sehen Sie in den Ersatzteilliste nach, wo es abgebildet ist. Ihre Kipp-Anhänger ist jetzt betriebsbereit.



(Abb. 9)

INBETRIEBNAHME

- Befestigen Sie Ihren Kipp-Anhänger an den Traktor (mit Hilfe des Deichselbolzens).
- Wenn Sie rückwärts fahren müssen, fahren Sie möglichst gerade zurück.
- Sichern Sie den Deichselbolzen immer mit der Aufschiebsicherung, bevor Sie mit dem Anhänger losfahren.
- Um das Beladen und Entladen der Anhänger zu erleichtern, ist er am besten wenn sich das Ladebett möglichst in Waagerechter Lage befindet.
- Beim Beladen sollten Sie das Gewicht so verteilen, dass der Anhänger etwas hecklastig wird. Der Anhänger lässt sich dann besser auskippen.
- Beim Transport von losem Material, wie Schmutz, Steinbrocken, usw., stecken Sie das hintere Endblech am besten so ein, dass die Flansche nach hinten (aussen) gerichtet sind ; andernfalls wird es sonst schwer herauszuziehen sein.



WARNING

- **Bremsen bei schweren Lasten:** Wenn Sie schweres Material transportieren, wie nasser Sand oder Zement, prüfen Sie vorher die Fähigkeit ihren Traktorbremsen, ob diese bei abschüssige Strecke ausreichen. Der vollbeladene Anhänger könnte vielleicht Ihren Traktor wegdrücken.

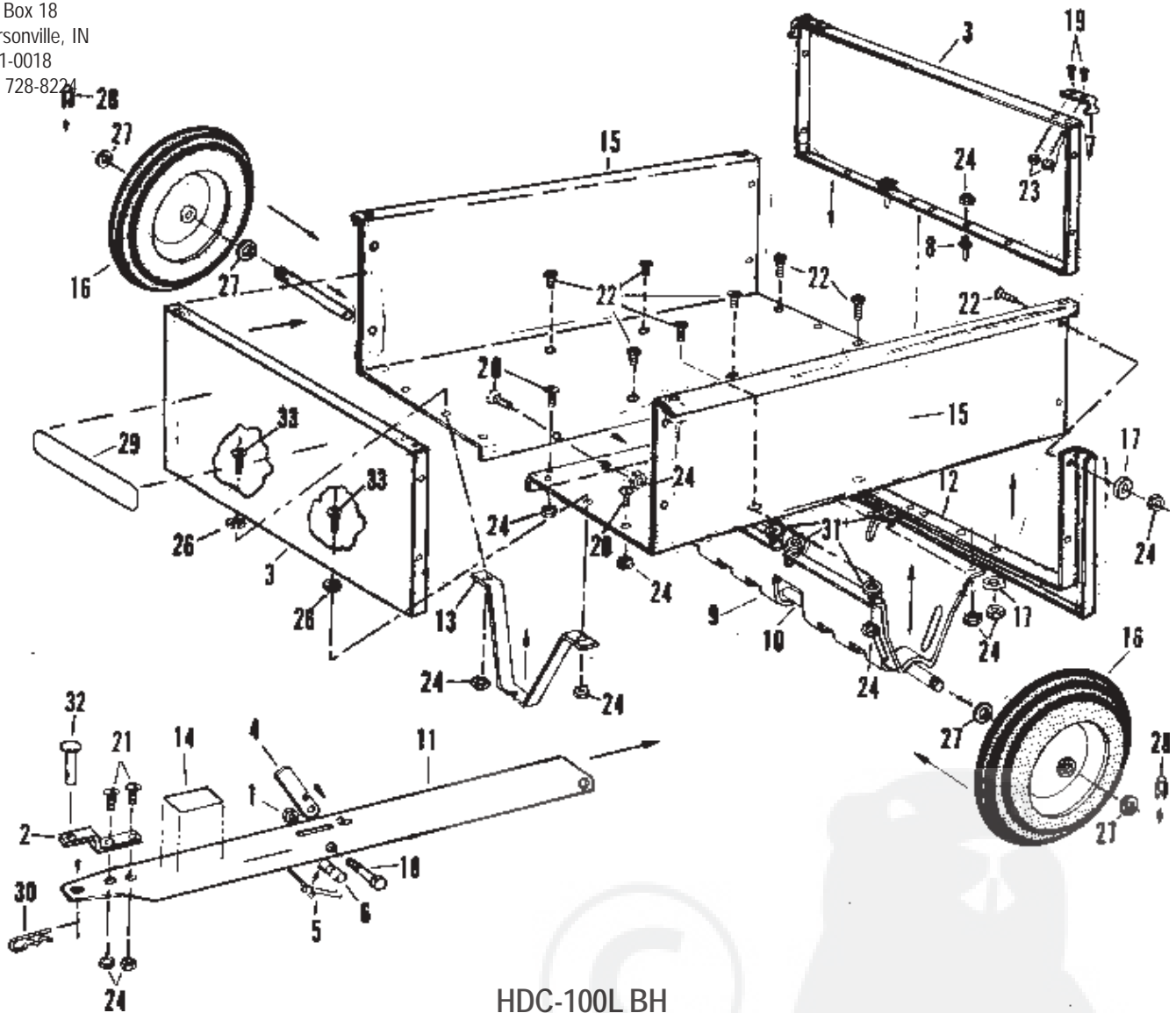
WARTUNG

- NOTA:** Ihr Anhänger ist im wesentlichen wartungsfrei. Er kann jedoch, wie alle Produkte aus Stahl, rosten.
- Im Falle von Rost am Ladebett oder an den Rahmenteilten : leicht abschmirgeln und nachlackieren.
 - Tritt Rost an der Achse auf, nehmen Sie die Räder ab, schmirgeln Sie die Achse leicht ab und bringen Sie eine dünne Fettschicht auf.
 - Von zeit zu zeit schmieren Sie die Anhängerräder über die vorhandene Schmiernippel mit der Fettpresse.
 - Überprüfen Sie ab und zu, ob alle Schrauben und Muttern fest sitzen.
 - Die Lebensdauer Ihr Geräts wird wesentlich erhöht, wenn Sie es an einem trockenen Ort bewahren.
 - Achten Sie auf einem Ordnungsgemässen Reifendruck. Er sollte 1,0 bar betragen.

NOTAS

TO ORDER PARTS:

Brinly-Hardy Co.
 P. O. Box 18
 Jeffersonville, IN
 47131-0018
 (877) 728-8224



**HDC-100L BH
 ERSATZTEILLISTE**

Nr.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Anzahl	Nr.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Anzahl
1	B-1675P	Spez. Sechskantmutter 3/8"	1	17	R-618	Spezial Scheibe	8
2	B-3034-10	Gabelkopf	1	18	1M1256P	Sechskantschraube 3/8" x 3 1/2"	1
3	B-5363-10	Endblech	2	19	20M080P	Rundkopfschraube 1/4" x 1/2"	4
4	B-3301-10	Riegel	1	20	20M1008P	Rundkopfschraube 5/16" x 1/2"	10
5	B-3303	Riegelfeder	1	21	20M1012P	Rundkopfschraube 5/16" x 3/4"	2
6	B-3305	Distanzstück	2	22	26M1012P	Schraube 5/1" xs 3/4"	16
7	B-5455-01	Verriegelungshalterung	2	23	B4785	Mutter mit Nyloneinlage 1/4"	4
8	B-3307	Steckzapfen	2	24	B4786	Mutter mit Nyloneinlage 5/16"	33
9	B-4599-10	Tragrahmen	1	26	40M1000P	Sicherscheibe 5/16"	2
10	B-4261	Radachse	1	27	B-5794	Flache U-Scheibe 3/4"	4
11	B-5370-10	Zugstange	1	28	B4305	Stecksicherung 3/4"	2
12	B-5364-10	Tragerahmen	1	29	B-4686	Aufkleber	1
13	B-3520-10	Verriegelungshalterung	1	30	D-146P	Splint 1/8"	1
14	B-5482	Aufkleber	1	31	45M2121P	Flache U-Scheibe 5/8"	8
15	B-5369-10	Bed-Hälften	2	32	B-3861	Deichselbolzen	1
16	B-5372	Rad	2	33	20M1016P	Rundkopfschraube 5/16" x 1"	2